

# hama

## **GB Usage instructions:**

**Note:** Always read the manufacturer's instructions thoroughly before cleaning. Before using on a large surface, be sure to test the product on a small, inconspicuous area to test for material compatibility. To prevent streaking, ensure that your device is switched off and cooled down (unplug the mains plug if necessary) before cleaning. Only clean the device when it is at room temperature. Shake well before use. Only spray the cleaner in an upright position. Liquid gas may escape and cause freezing/material damage. Dispense some of the cleaning product onto a lint-free cloth. Do not apply the cleaner directly onto the device to prevent fluids from getting into the device, which could possibly damage it. To avoid scratching the surface with dust, do not exert excessive pressure. Spread the cleaner on the screen using the cloth, and then wipe the screen clean with a dry part of the micro-fibre cloth. This serves to first dissolve the dirt, which is then wiped away together with the cleaner. Dispose of the cleaner as per official regulations.

## **D Anwendungshinweis:**

**Achtung:** Prüfen und beachten Sie vor der Reinigung unbedingt die Hinweise des Geräteherstellers. Testen Sie den Reiniger vor großflächiger Anwendung an einer unauffälligen Stelle auf Materialverträglichkeit. Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass Ihr Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist (gegebenenfalls Netzstecker ziehen), um Schlierenbildung auszuschließen. Reinigen Sie das Gerät nur bei Raum-Solltemperatur. Vor Gebrauch gut schütteln. Verwenden Sie den Reiniger nur aufrecht. Austretendes Flüssiggas kann Erfrierungen/Materialschäden verursachen. Tragen Sie den Reiniger auf ein fusselfreies Tuch auf. Vermeiden Sie, den Reiniger direkt auf das Gerät aufzutragen, damit keine Flüssigkeit in das Geräteinnere eindringen und das Gerät evtl. beschädigen kann. Üben Sie keinen zu starken Druck auf die Oberfläche aus, auch um zu vermeiden, dass durch Staubkörner Kratzer entstehen. Verteilen Sie den Reiniger mit dem Tuch auf dem Bildschirm und reiben Sie den Bildschirm anschließend mit einer trockenen Stelle des Mikrofasertuchs trocken. Dadurch wird der Schmutz zuerst gelöst und dann zusammen mit dem Reiniger weggewischt. Bitte entsorgen Sie den Reiniger gemäß den behördlichen Vorschriften.

## **F Consigne d'utilisation:**

**Attention:** Avant le nettoyage, veuillez impérativement observer les consignes du fabricant d'origine des appareils. Avant d'appliquer le produit sur une grande surface, testez sa compatibilité avec la surface à nettoyer à un endroit peu visible. Arrêtez l'appareil et attendez qu'il ait refroidi (débranchez la prise si nécessaire) avant de commencer le nettoyage afin d'éviter toute formation de traces. Nettoyez l'appareil uniquement à température ambiante. Agitez le produit avant l'emploi. Utilisez le produit nettoyant uniquement à la verticale. Un échappement de gaz liquide est susceptible de provoquer des gelures ou des dommages matériels. Appliquez le liquide sur un chiffon non pelucheux. Évitez d'appliquer le produit nettoyant directement sur l'appareil pour garantir qu'aucun liquide ne pénètre dans celui-ci et l'endommager. N'exercez pas de pression excessive sur la surface de votre écran afin d'éviter que des grains de poussière ne le rayent. Répartissez le produit nettoyant sur l'écran à l'aide d'un chiffon, puis frottez l'écran à l'aide d'un chiffon microfibras sec. Cette manipulation permet de dissoudre la saleté, puis de l'éliminer à l'aide du produit. Veuillez recycler le produit nettoyant conformément aux directives en vigueur.

## **E Indicación de uso:**

**Atención:** Observe siempre las instrucciones del fabricante antes de proceder a la limpieza. Antes de aplicar sobre una gran superficie, compruebe la compatibilidad del limpiador con el material en un lugar que no se vea. Para su limpieza, el aparato debe estar apagado y enfriado (en caso necesario, desenchúfelo) para evitar la formación de estrías. Limpie el aparato sólo a la temperatura ambiente nominal. Agítese bien antes de usar. Utilice el limpiador sólo en posición vertical. Puede salir gas líquido y causar congelación o daños materiales. Aplique el limpiador sobre un paño que no deje pelusa. Evite aplicar el limpiador directamente sobre el aparato para que el líquido no pueda penetrar en el interior del aparato, lo que podría deteriorarlo eventualmente. No se debe ejercer excesiva presión sobre la superficie de la pantalla ya que los granos de polvo pueden causar arañazos. Distribuya el limpiador con el paño sobre la pantalla y frote ésta seguidamente con una parte seca del paño de microfibra. De este modo, primero se disuelve la suciedad y luego se limpia junto con el limpiador. Deseche el limpiador según las disposiciones locales.

## **P Instruções de utilização:**

**Atenção:** Antes da limpeza, verifique e respeite obrigatoriamente as instruções do fabricante do aparelho. Antes de aplicar em grande quantidade, teste a compatibilidade do detergente com o material num local pouco visível. Antes da limpeza, certifique-se de que o aparelho está desligado e frio (se necessário, desligue a ficha de alimentação) para evitar a formação de riscos. Limpe o aparelho apenas à temperatura ambiente. Agite bem antes de utilizar. Utilize o detergente apenas na vertical. O gás líquido eventualmente derramado pode causar ulcerações/danos materiais. Aplique o detergente num pano microfibra. Evite aplicar o detergente diretamente sobre o aparelho, para que não entre qualquer líquido no interior do aparelho que possa eventualmente danificar o mesmo. Não exerça muita pressão na superfície, também para evitar que surjam riscos causados pelos grãos de pó. Espalhe o detergente pelo ecrã com o pano e, em seguida, passe uma parte seca do pano microfibra por todo o ecrã para secar. Desta forma, a sujidade é primeiro dissolvida e, depois, é removida juntamente com o detergente. Elimine o detergente de acordo com os regulamentos em vigor.

## I Avvertenza per l'utilizzo:

**Attenzione:** Prima dell'uso leggere attentamente le avvertenze di sicurezza del produttore. Prima dell'uso su ampie superfici, provare prima la compatibilità con il materiale su un punto non visibile. Per effettuare la pulizia, l'apparecchio deve essere spento e freddo (eventualmente estrarre la spina) per evitare la formazione di striature. Pulire l'apparecchio solo a temperatura ambiente nominale. Scuotere bene prima dell'uso. Utilizzare il detergente solo in verticale. Il liquido può fuoriuscire causando congelamento o danni al materiale. Applicare il detergente su un panno privo di peli. Evitare di applicare il detergente direttamente sull'apparecchio per evitare che non penetrino liquidi al suo interno che possano eventualmente danneggiarlo. Non esercitare una pressione troppo forte sulla superficie per evitare la formazione di graffi dovuti ai granelli di polvere. Ripartire il detergente con il panno sullo schermo, quindi asciugare lo schermo con un angolo pulito del panno in microfibra. Lo sporco si stacca e si toglie via con il detergente. Smaltire il detergente attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.

## NL Gebruikerstip:

**Attentie:** Lees voor de reiniging altijd de aanwijzingen van de fabrikant van het apparaat en houd u aan de instructies. Test, voordat u het middel op grote oppervlakken toepast, op een onopvallende plek of het materiaal ertegen bestand is. Schakel uw toestel voor de reiniging uit en zorg ervoor dat het afgekoeld is (evt. stekker uit het stopcontact trekken). Zo voorkomt u dat er strepen op het oppervlak komen. Reinig het toestel alleen bij ruimtetemperatuur. Voor gebruik goed schudden. Gebruik de reiniger alleen rechtop. Lekkend vloeibaar gas kan bevroren of schade aan het materiaal toebrengen. Breng de reiniger aan op een pluisvrije doek. Breng de reiniger niet direct op het toestel aan. Zo voorkomt u dat er vloeistof in het toestel binnendringt waardoor het toestel evt. beschadigd kan raken. Oefen geen te grote druk op het oppervlak uit. Daarmee voorkomt u ook dat er door stofdeeltjes krassen ontstaan. Breng de reiniger met een doek op het beeldscherm aan en wrijf het beeldscherm daarna met een droog stuk van de microvezeldoek droog. Daardoor wordt het vuil eerst opgelost en vervolgens samen met de reiniger weggeveegd. Gooi de reiniger weg volgens de plaatselijke voorschriften.

**GB** Danger. Extremely flammable aerosol. Pressurised container. May burst if heated. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Read carefully and follow all instructions. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not spray on an open flame or other ignition source. Do not pierce or burh, even after use. Protect from sunlight. Do not expose to temperatures exceeding 50 °C/122 °F. Contains: aliphatic hydrocarbons  $\geq 5 - <15\%$ , anionic surfactants  $<5\%$ . **D** Gefahr. Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: kann bei Erwärmung bersten. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett beibehalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Lesen Sie sämtliche Anweisungen aufmerksam und befolgen Sie diese. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. Nicht gegen offene Flamme oder andere Zündquelle sprühen. Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch. Vor Sonnenbestrahlung schützen. Nicht Temperaturen über 50 °C/122 °F aussetzen. Enthält: aliphatische Kohlenwasserstoffe  $\geq 5 - <15\%$ , anionische Tenside  $<5\%$ . **F** Danger. Aérosol extrêmement inflammable. Réceptient sous pression: peut éclater sous l'effet de la chaleur. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Lire attentivement et bien respecter toutes les instructions. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition. Ne pas perforez, ni brûler, même après usage. Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C/122 °F. Contient : hydrocarbures aliphatiques  $\geq 5 - <15\%$ , agents de surface anioniques  $<5\%$ . **E** Peligro. Aerosol extremadamente inflamable. Recipiente a presión: Puede reventar si se calienta. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Leer atentamente y seguir todas las instrucciones. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. No pulverizar sobre una llama abierta u otra fuente de ignición. No perforar ni quemar, incluso después de su uso. Proteger de la luz del sol. No exponer a temperaturas superiores a 50 °C/122 °F. Contiene: hidrocarburos alifáticos  $\geq 5 - <15\%$ , tensoactivos aniónicos  $<5\%$ . **P** Perigo. Aerosol extremamente inflamável. Recipiente sob pressão: risco de explosão sob a ação do calor. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Ler atentamente e seguir todas as instruções. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faíscas, chamas abertas e outras fontes de ignição. Não fumar. Não pulverizar sobre chama aberta ou outra fonte de ignição. Não furar nem queimar, mesmo após utilização. Manter ao abrigo da luz solar. Não expor a temperaturas superiores a 50 °C/122 °F. Contém: hidrocarbonetos alifáticos  $\geq 5 - <15\%$ , tensoactivos aniônicos  $<5\%$ . **I** Pericolo. Aerosol altamente infiammabile. Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni. Tenere lontano da fonti di calore, superfici riscaldate, scintille, fiamme e altre fonti di innesco. Vietato fumare. Non vaporizzare su una fiamma libera o altra fonte di accensione. Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso. Proteggere dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori a 50 °C/122 °F. Contiene: idrocarburi alifatici  $\geq 5 - <15\%$ , tensioattivi anionici  $<5\%$ . **NL** Gevaar. Zeer licht ontvlambare aerosol. Houder onder druk: kan open barsten bij verhitting. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Lees aandachtig en volg alle instructies op. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Niet in een open vuur of op andere ontstekingsbronnen spuiten. Ook na gebruik niet doorboren of verbranden. Tegen zonlicht beschermen. Niet blootstellen aan temperaturen boven 50 °C/122 °F. Bevat: alifatische koolwaterstoffen  $\geq 5 - <15\%$ , anionogene oppervlakteactieve stoffen  $<5\%$ .



Danger / Gefahr

400 ml e

520 3

UFI: VXW2-50S0-1002-CXJ4

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
www.hama.com  
Tel.: +49 (0) 9091/502-640

HAMA Technics AG  
Brunnenstrasse 1,  
8604 Volketswil · SCHWEIZ  
Tel.: +41-433 553 440 · Fax: +41-433 553 441  
info.ch@hama.com · www.hama.swiss

UK  
CA



PAP  
Raccolta Carta

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00221095/06.23